

# Blessed Sacrament Parish

## Parroquia Santísimo Sacramento

3745 South Paulina Chicago, IL 60609 • (773) 523-3917 Fax (773) 257-7099  
• [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org) • [www.bspchicago.org](http://www.bspchicago.org)

**JANUARY 10, 2021**



## EL BAUTISMO DEL SEÑOR

### MASS SCHEDULE | HORARIO DE MISAS

MONDAY 8:30 a.m. LUNES *Bilingual*  
TUESDAY 8:30 a.m. MARTES *Español*  
WEDNESDAY 8:30 a.m. MIÉRCOLES *Bilingual*  
THURSDAY 8:30 a.m. JUEVES *Español*  
FRIDAY 8:30 a.m. VIERNES *Bilingual*

SUNDAY | DOMINGO  
9:00 a.m. *English*  
11:00 a.m. *Español*  
1:00 p.m. *Español*

Please register for Sunday Masses  
*Por favor registrarse para las misas Dominicales*  
[www.bspchicago.org](http://www.bspchicago.org)

### HOLY HOUR | HORA SANTA

THURSDAY 7:30 a.m. JUEVES *Español*


### OFFICE SCHEDULE | HORARIO DE OFICINA

MONDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. LUNES  
TUESDAY 2:00 p.m. - 6:00 p.m. MARTES  
WEDNESDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. MIÉRCOLES  
FRIDAY 10:00 a.m. - 2:00 p.m. VIERNES

### OFFICE CLOSED | OFICINA CERRADA

THURSDAY, SATURDAY, SUNDAY  
JUEVES, SÁBADO Y DOMINGO

### FOLLOW US | SIGUENOS

 [@blessedsacramentchicago](https://www.facebook.com/blessedsacramentchicago)

## MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

**Sunday, January 10, 2021**

### **BAPTISM OF THE LORD**

**9 am** †Gene Kasproicz (*Sandy & Michael Kasproicz*)  
†Luisa Hernández (*Oralia Calderón & Family*)  
†Faithful Departed Souls in Purgatory  
(*Rogeria Santiago*)  
In Thanksgiving (*Rogeria Santiago*)

**11 am** †Trinidad Guzman (*Esposo e Hijos*)  
†Ramon Castro (*Familia*)  
†Esteban Castro (*Familia*)  
†Lugarda Mata (*Familia*)  
3 Aniversario de Matrimonio:  
Tony y Mayra Hernández (*Familia Hernández*)  
Cumpleaños: Luis Carlos Pérez (*Alan Pérez*)  
Cumpleaños: Imelda Cortez (*Familia*)  
Cumpleaños: Raúl Cortez (*Familia*)

**1 pm** †Jesús Castro (*Mamá*)  
†Ignacio Méndez (*Guadalupe Méndez y Hijos*)  
† Por las Almas del Purgatorio (*Familia*)  
Salud: Sanjuana Romero (*Familia*)  
En Acción de Gracias (*Familia Pérez Camacho*)

**Monday, January 11, 2021**

**8:30 am** †Frederick J. Johnson (*Wife, Eileen*)

**Tuesday, January 12, 2021**

**8:30 am** †Guillermo Negrete (*Mamá*)

**Wednesday, January 13, 2021**

**ST. HILARY**

No Mass Today

**Thursday, January 14, 2021**

**7:30 am** Holy Hour, Hora Santa

**8:30 am** Vocaciones Sacerdotales

**Friday - January 15, 2021**

**8:30 am** Cumpleaños: María Guadalupe Moreno  
(*Familia Moreno*)

**Sunday, January 17, 2021**

### **SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**9 am** Community Mass

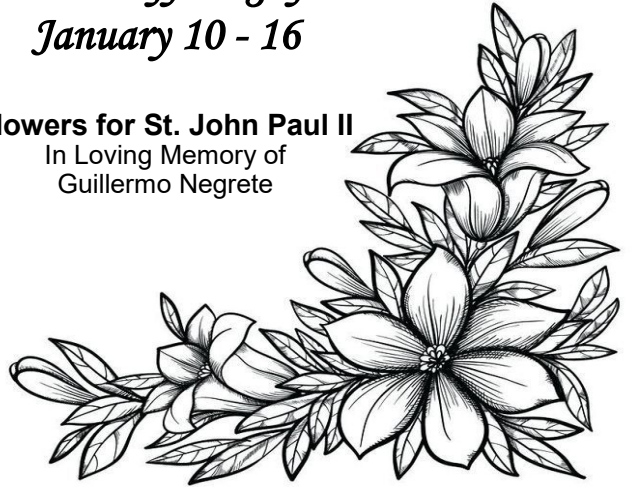
**11 am** Misa Comunitaria

**1 pm** Misa Comunitaria

## *Flower Offerings for January 10 - 16*

**Flowers for St. John Paul II**

In Loving Memory of  
Guillermo Negrete



## *Pray for us - Oren por nosotros*

### **FOR THE SICK | POR LOS ENFERMOS:**



Jeannette Adamczyk, Laura Alonzo, Alberto Avitia, Yolanda Avitia, Claudia Bonomo, Michael Curtis, Amparo Diaz, Barbara Duda, Deacon Dismas Fernandez, Arlene Foreman, Bernie Foreman, Maria Galván, Bertha Gonzalez, Guadalupe González, Virginia Grosh, Judy Heidewald, Melba S. Hidalgo, Sophie Kluk, Lottie Mikrut, Michael Nolan, Leoncia Ortiz, Janet Schwark, Rosendo Villagomez, Nayeli Villanueva and Father Louis Zake.

### **PARISH STAFF | PERSONAL DE LA PARROQUIA**

**FR. ISMAEL SANDOVAL-MANZO**, Pastor  
Ext. 22. email: [isandoval@bspchicago.org](mailto:isandoval@bspchicago.org)

**FR. GIOVANNY NAVARRO**, Associate Pastor  
Ext. 24. email: [gnavarro@bspchicago.org](mailto:gnavarro@bspchicago.org)

**JUAN ROSALES**, Diácono

**MS. LUCRECIA GARCÍA**, Coordinator de Rel. Ed.  
Ext. 27. email: [rep@bspchicago.org](mailto:rep@bspchicago.org)

**MS. DENISE PINEDA**, Business Manager  
Ext. 23. email: [dpineda@bspchicago.org](mailto:dpineda@bspchicago.org)

**MS. JOANNE AMEDEO**, Administrative Assistance  
Ext. 28. email: [jamedeo@bspchicago.org](mailto:jamedeo@bspchicago.org)

**MS. KARINA ONATE**, Receptionist  
[blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org)

## ORDINARY TIME BEGINS!

During this time, all the baptized are called to deepen the Paschal Mystery and to live it in the development of everyday life, precisely in ordinary occupations.

In the liturgy of the Church, after the feast of the Baptism of the Lord, Ordinary Time begins.

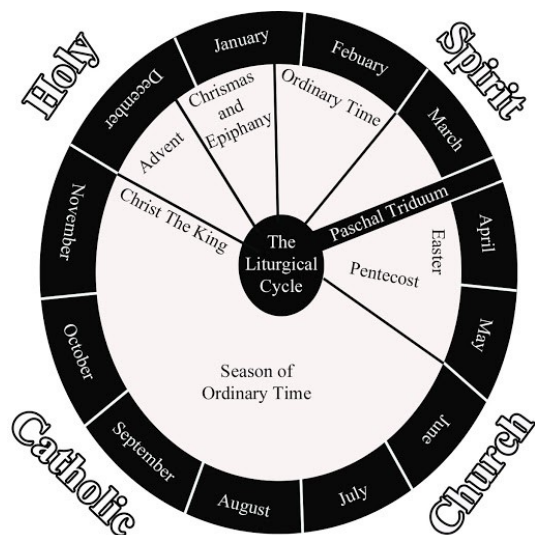
The Ordinary Time of the year begins on the Monday following the Sunday after January 6 and continues until the Tuesday before Lent; it resumes again on the Monday after Pentecost Sunday and ends before the First Vespers of the First Sunday of Advent.

The Ordinary Time of the Liturgical Year is very important in the life of Christians, as it is the longest liturgical period. It is during this time that the community of the baptized are called to deepen the Paschal Mystery and to live it in the unfolding of everyday life. For this, the Liturgy of the Word assumes great importance in the Christian formation of the community. The abundance of texts that are presented throughout the year indicate that they are not read to fulfill a ceremony, but to know and meditate on the message of salvation appropriate to all the circumstances of life.

Compared with the so-called "high times" (Advent, Christmas, Lent, Easter) it can be considered minor, but without it, the liturgical cycle would remain incomplete and the memory that the Church makes of the events of salvation, deprived of key moments.

Ordinary time unfolds the Paschal Mystery with great clarity. The very specific themes of the special seasons are more open during Ordinary Time, which allows pastors to delve into the presentation and expansion of the mystery of Jesus Christ, and the faithful to deepen their faith, especially in those aspects that most specifically affect their lives.

From the Baptism of the Lord, Ordinary Time has a continuity, although interrupted because it develops in two phases; the first, which lasts until Lent, and the second, which starts after the Solemnity of Corpus Christi.



## ¡INICIA EL TIEMPO ORDINARIO!

Durante este tiempo todos los bautizados estamos llamados a profundizar el Misterio Pascual y a vivirlo en el desarrollo de la vida de todos los días, precisamente en las ocupaciones ordinarias.

En la liturgia de la Iglesia, después de la fiesta del Bautismo del Señor se da inicio al Tiempo Ordinario.

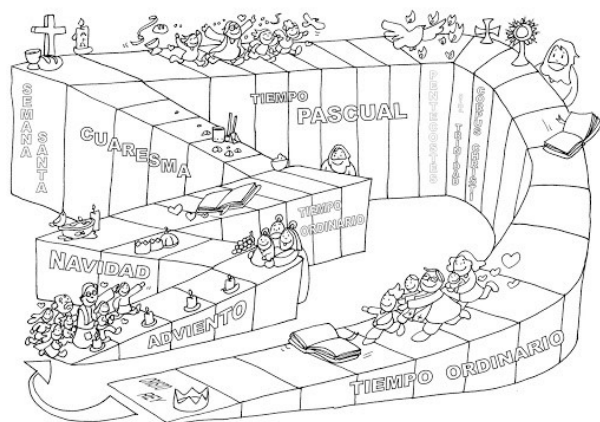
El Tiempo Ordinario del año empieza con el lunes que sigue al domingo después del 6 de enero y se prolonga hasta el martes anterior a la Cuaresma; vuelve a reanudarse el lunes después del Domingo de Pentecostés y finaliza antes de las Primeras Vísperas del Domingo Primero de Adviento.

El Tiempo Ordinario del Año Litúrgico tiene mucha importancia en la vida de los cristianos, por tratarse del tiempo más largo. Es durante este tiempo cuando la comunidad de los bautizados es llamada a profundizar el Misterio Pascual y a vivirlo en el desarrollo de la vida de todos los días. Para eso, la Liturgia de la Palabra asume una gran importancia en la formación cristiana de la comunidad. La abundancia de los textos que se presentan durante todo el año indican que no se leen para cumplir con un ceremonial, sino para conocer y meditar el mensaje de salvación apropiado a todas las circunstancias de la vida.

Comparado con los llamados "tiempos fuertes" (Adviento, Navidad, Cuaresma, Pascua) puede ser tenido como menor, pero sin él el ciclo litúrgico quedaría incompleto y el recuerdo que la Iglesia hace de los acontecimientos de salvación, privado de momentos claves.

El tiempo ordinario desarrolla el misterio pascual con una gran claridad. La temática tan concreta propia de los tiempos especiales, es más abierta en el tiempo ordinario, esto permite a los pastores ahondar en la presentación y ampliación del misterio de Jesucristo, y a los fieles profundizar en su fe, especialmente en aquellos aspectos que más afectan a su vida concreta.

A partir del Bautismo del Señor, el tiempo ordinario tiene una continuidad, aunque interrumpida porque se desarrolla en dos fases; la primera, que llega hasta Cuaresma, y la segunda que inicia pasada la Solemnidad del Corpus.



## OUR PARISH

Dates to Remember for the week of  
January 10-16:

Divine Mercy Chaplet prayed at 3 pm

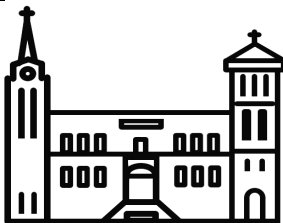
Rosary prayed at 7 pm

*(Pray these prayers from your homes, for the intention of ending the pandemic. Please call the parish office if you would like to join this prayer chain. So far, we have 13 participants.)*

**Thursday, January 14:**

**Hora Santa/Holy Hour, 7:30 am**

**Knights of Columbus, 7 pm, SSPP Rectory Basement**



## NUESTRA PARROQUIA

### GUIDELINES FOR CELEBRATIONS OF THE SACRAMENTS AND LITURGICAL CELEBRATIONS

The Celebration of Baptism, Communion, Confirmation, Reconciliation, Presentations, Quinceañeras, Marriages, Anniversaries and any other Liturgical Celebration is important to the individual, the family, and the community who are participating in this developmental stage of faith life. It is a time of great excitement, joy, and growth. As we grow in our faith, we grow in our love for Jesus and his Church. These are all good things.

Father Ismael and Father Giovanni recognize that growing in our faith is a process. They want to be part of the beginning of that process, not just the end part where a priest is needed to officiate over the sacrament. This is the process everyone must follow in seeking any Liturgical Celebration, during this pandemic period: The person or persons who are seeking the Liturgical Celebration, whatever it may be, are to contact by phone Father Ismael to set up an appointment to discuss the pending sacrament or liturgical celebration. The best time to reach Father Ismael by phone (773-523-3917) is during regular office hours: Monday, Wednesday, and Friday: 10 am to 2 pm and Tuesday: 2 to 6 pm. Remember, an appointment is necessary. Thank you for your cooperation.

### DIRECTRICES PARA LAS CELEBRACIONES DEL SACRAMENTOS Y CELEBRACIONES LITÚRGICAS

La Celebración del Bautismo, Comunión, Confirmación, Reconciliación, Presentaciones, Quinceañeras, Matrimonios, Aniversarios y cualquier otra celebración litúrgica es importante para el individuo, la familia y la comunidad que participan en esta etapa de desarrollo de la vida de fe. Es un momento de gran entusiasmo, alegría y crecimiento. A medida que crecemos en nuestra fe, crecemos en nuestro amor por Jesús y su Iglesia. Todas estas son cosas buenas.

El padre Ismael y el padre Giovanni reconocen que crecer en nuestra fe es un proceso. Quieren ser parte del comienzo de ese proceso, no solo la parte final donde se necesita un sacerdote para officiar el sacramento. Este es el proceso que todos deben seguir para buscar cualquier Celebración Litúrgica, durante este período pandémico: La persona o personas que buscan la Celebración Litúrgica, cualquiera que sea, deben contactar por teléfono con el Padre Ismael para concertar una cita para discutir los asuntos pendientes, sacramento o celebración litúrgica. El mejor momento para comunicarse con el Padre Ismael por teléfono (773-523-3917) es durante el horario habitual de oficina: lunes, miércoles y viernes: de 10am a 2pm y martes de 2pm a 6pm horas. Recuerde, es necesaria una cita. Gracias por su cooperación.



### FINANCIAL STATEMENTS FOR 2020

If you would like a printed record of your 2020 weekly offering to Blessed Sacrament Parish for Income Tax purposes, please call the Parish Office, (773) 523-3917, or

email us at [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org), leaving your name, number, and address. The statement will be printed and made available to you by mail or pick up.

### ESTADOS FINANCIEROS PARA 2020

Si desea un registro impreso de su ofrenda semanal de 2020 a la Parroquia Santísimo Sacramento para fines de impuestos, llame a la oficina parroquial, (773) 523-3917, o envíenos un correo electrónico a [blessedsacrament@bspchicago.org](mailto:blessedsacrament@bspchicago.org), dejando su nombre, número y dirección. La declaración se imprimirá y estará disponible para usted por correo o para recogerla.



**Please pray for our parishioner who has died:**

**Por favor ore por nuestra feligrés que ha fallecido:**

**Sophie Kluk**

COLLECTION	DECEMBER 28, 2020	COLECTA
ENVELOPES	\$3,336	Sobres
IMMACULATE CONCEPTION	\$38	Inmaculada Concepción
CHRISTMAS COLLECTION	\$3,540	Navidad
DEBT REDUCTION	\$167	Reducción de Deuda
SHARING PARISH	\$230	Parroquia Hermana
FOOD PANTRY	\$67	Despensa Parroquial

## DECEMBER 2020 DICIEMBRE

### WINNER -A- DAY

#### Monday, December 21 *First Day of Winter*

Joan Dwyer, Ticket: 231253, \$250.

#### Tuesday, December 22

Irene Negrete, Ticket: 232156, \$25.

#### Wednesday, December 23

Walter Cibulskis, Ticket: 230979, \$25.

#### Thursday, December 24

Manuel Batres, Ticket: 232594, \$25.

#### Friday, December 25

Leonor Ramirez, Ticket: 232185, \$25.

#### Saturday, December 26

Rosa Aleman, Ticket: 233648, \$50.

#### Sunday, December 27

Michael Frederick, Ticket: 634909, \$50.

Thanks for your support! - ¡Gracias por su apoyo!

## PROPÓSITOS DE AÑO NUEVO



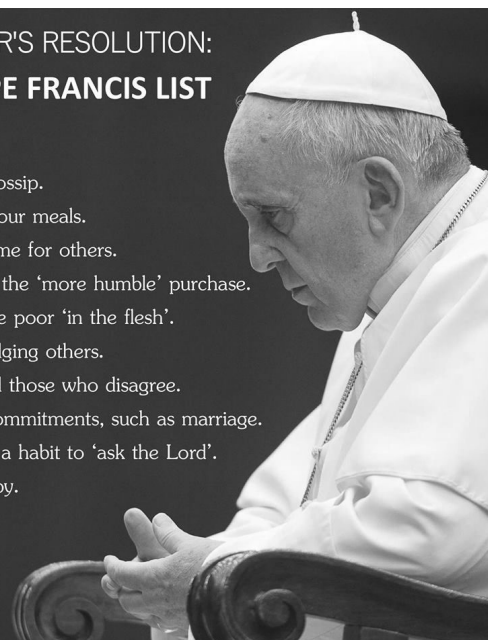
## NEW YEAR'S RESOLUTION:

### THE POPE FRANCIS LIST

1. Don't gossip.
2. Finish your meals.
3. Make time for others.
4. Choose the 'more humble' purchase.
5. Meet the poor 'in the flesh'.
6. Stop judging others.
7. Befriend those who disagree.
8. Make commitments, such as marriage.
9. Make it a habit to 'ask the Lord'.
10. Be happy.

*Paradiso*

Credit: rappler/ibnewsdotcom



## GREETINGS FROM RELIGIOUS EDUCATION

We hope everyone is continuing to enjoy this new year and Christmas season. Please remember classes resume on January 9 & 10. If you traveled outside of the state, please let me know. The Office is located in the rectory at 3745 S Paulina. The phone number is 773-523-3917 ext.27. Office hours are Tuesday, Wednesday, and Friday: 10:00 am - 2:00 pm.

Thank you,  
Lucrecia Garcia



## SALUDOS DE EDUCACION RELIGIOSA

Esperamos que todos sigan disfrutando de este nuevo año y temporada navideña. Por favor recuerde que las clases se reanudarán el 9 y 10 de enero. Si viajó fuera del estado, por favor avíseme. La oficina está ubicada en la rectoría en 3745 S Paulina. El número de teléfono es 773-523-3917 ext.27. El horario de oficina es martes, miércoles y viernes de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

Gracias,  
Lucrecia Garcia

**BAPTISM OF THE LORD**

Today we celebrate the Baptism of the Lord. In today's Gospel (Mark 1:7-11), we hear John the Baptist contrast his baptism of repentance with the baptism that Jesus will inaugurate. John the Baptist says that he has baptized with water, but that the one who is to come will baptize with the Holy Spirit. John's baptism was not yet a Christian baptism; it was a preparation for the Christian Baptism we celebrate today, and through which sins are forgiven and the gift of the Holy Spirit is received. In accepting John's baptism, Jesus, though sinless, united himself with all sinners.



**BAUTISMO DEL SEÑOR**

Hoy celebramos el Bautismo del Señor. En el Evangelio de hoy (Marcos 1: 7 -11), escuchamos a Juan el Bautista contrastar su bautismo de arrepentimiento con el bautismo que inaugurará Jesús. Juan el Bautista dice que ha bautizado con agua, pero que el que ha de venir bautizará con el Espíritu Santo. El bautismo de Juan aún no era un bautismo cristiano; fue una preparación para el Bautismo cristiano que celebramos hoy, y mediante el cual se perdonan los pecados y se recibe el don del Espíritu Santo. Al aceptar el bautismo de Juan, Jesús, aunque sin pecado, se unió a todos los pecadores.

The baptism of Jesus is considered an important manifestation of God in the person of Jesus, another epiphany. Jesus' baptism inaugurates his mission. Mark's Gospel moves quickly from the report of Jesus' baptism to Jesus' temptations in the desert to his ministry in Galilee after John's arrest. The end of the ministry of John the Baptist is the beginning of Jesus' ministry. In an analogous way, our Baptism inaugurates our mission as Christians.

El bautismo de Jesús se considera una manifestación importante de Dios en la persona de Jesús, otra epifanía. El bautismo de Jesús inaugura su misión. El Evangelio de Marcos pasa rápidamente del informe del bautismo de Jesús a las tentaciones de Jesús en el desierto y a su ministerio en Galilea después del arresto de Juan. El fin del ministerio de Juan el Bautista es el comienzo del ministerio de Jesús. De manera análoga, nuestro

Surprisingly, on this the last day of the Christmas season, the Gospel does not tell a story from Jesus' childhood. Instead the Gospel reveals Jesus' relationship to God: the Son of Mary and Joseph is also God's own Son. We believe that through Baptism we are also made children of God.

Bautismo inaugura nuestra misión como cristianos. Sorprendentemente, en este último día de la temporada navideña, el Evangelio no cuenta una historia de la infancia de Jesús. En cambio, el Evangelio revela la relación de Jesús con Dios: el Hijo de María y José es también el propio Hijo de Dios. Creemos que a través del Bautismo también somos hechos hijos de Dios.

*Share Your Faith!*



**COLLECTION FOR THE CHURCH IN LATIN AMERICA**

On Sunday, January 24, we will take up the Collection for the Church in Latin America. For many in Latin America and the Caribbean, rural terrain and a lack of ministers are obstacles to practicing their faith. Your support to the collection provides lay leadership training, catechesis, priestly and religious formation, as well as other programs to help share our faith with those who long to hear the Good News of Christ. To learn more, please visit [www.usccb.org/latin-america](http://www.usccb.org/latin-america). Your envelope packets have a Latin America Collection Envelope.

**COLECTA PARA LA IGLESIA EN AMÉRICA LATINA**

El domingo, 24 de enero, vamos a tomar la Colecta para la Iglesia en América Latina. Para muchas personas en América Latine y el Caribe, los terrenos rurales y las escasez de ministros son unos obstáculos para practicar tu fe. El apoyo que le den al a colecta proporciona capacitación para el liderazgo laico, la catequesis, la formación sacerdotal y religiosa, así como para otros programas que ayudan a compartir nuestra fe con aquellos que anhelan escuchar la Buena Nueva de Cristo. El sobre para la Iglesia en América Latina se encuentra en sus paquetes de sobres. Para informarse mas, por favor, visiten [www.usccb.org/latin-america](http://www.usccb.org/latin-america).

# Winner *2021* a Day

A DAILY-WINNER RAFFLE



**Blessed  
Sacrament  
Parish**

*365 chances to win!*

**\$25** MONDAY through FRIDAY  
**\$50** SATURDAY and SUNDAY  
**\$125** each FIRST FRIDAY of the month  
**\$250** each first day of the new season:  
 SPRING: MARCH 20      SUMMER: JUNE 21  
 AUTUMN: SEPTEMBER 22      WINTER: DECEMBER 21



They make  
great  
Christmas gifts

**\$30** each  
or  
**\$200** for 8

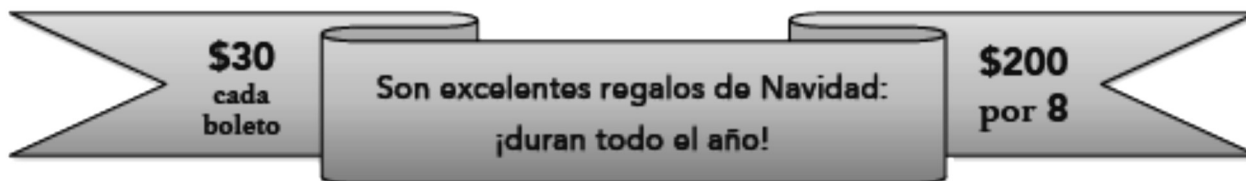
Tickets available at the Parish Office: 3745 S. Paulina St. Chicago, IL 60609

# Ganador *2021* al Día

*¡365 oportunidades  
de ganar!*

**UNA RIFA CON  
PREMIOS DIARIOS**

**\$25** LUNES a VIERNES  
**\$50** SÁBADO y DOMINGO  
**\$125** cada PRIMER VIERNES del mes  
**\$250** cada inicio de estación:  
 PRIMAVERA: MARZO 20      VERANO: JUNIO 21  
 OTOÑO: SEPTIEMBRE 22      INVIERNO: DICIEMBRE 21



**\$30**  
cada  
boleto

Son excelentes regalos de Navidad:  
¡duran todo el año!

**\$200**  
por 8

Los boletos están disponibles en la oficina parroquial: 3745S. Paulina St. Chicago, IL 60609